



Проекта Евросоюза и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев»

Новости проекта

Визит представителей УВКБ ООН в Одессу

25 января 2010 года Одессу посетили представители УВКБ ООН: Игнацио Маттейни, старший региональный советник Проекта местной интеграции беженцев, Татьяна Буркат, ассистент программ этого проекта, Наталья Прокопчук, региональный советник по вопросам информирования общественности УВКБ ООН, Анна Гордиевская, сотрудник отдела общественной информации УВКБ ООН.

Представители УВКБ ООН встретились с директором БФ «Сочувствие» В.П. Тимофеевой и экспертами проекта местной интеграции в Одессе Т. А. Беловой и Л. Н. Фесенко. Обсуждались вопросы трудоустройства беженцев, работы курсов украинского языка, информационной поддержки проекта. Гостям были представлены для утверждения окончательно доработанные памятки для беженцев: «Признание в Украине иностранных документов

об образовании (нострификация)», «Памятка беженцу по вопросам трудоустройства», «Государственная социальная помощь», «Порядок получения беженцами гражданства Украины».

Затем состоялась встреча с начальником Управ-



ром и начальником отдела международных связей Одесской Национальной юридической академии В.Р. Барским, кандидатом юридических наук. Были обсуждены особенности обучения на курсах украинского языка беженцев и искателей убежища, возможности МГУ в их интеграции и условия, которые для этого созданы. Также обсуждался вопрос о приобретении

ни и Татьяны Буркат со слушателями курсов украинского языка и лидерами общественных организаций и общин беженцев.



региона, необходимы курсы не только украинского, но и русского языка. Следует ускорить выплату стипендий, так как у многих слушателей нет денег на оплату транспортных расходов, связанных с посещением курсов. Кроме того, беженцы и искатели убежища рассказали гостям о существующих финансовых, жилищных и медицинских проблемах, а также о трудностях с трудоустройством. Гости ответили на многочисленные вопросы и поблагодарили всех присутствующих на встрече за активное участие в обсуждении существующих проблем и пообещали сделать все от них зависящее в их разрешении.

Татьяна Белова
эксперт проекта
в г. Одесса

ления миграционной службы в Одесской области И.П. Супруновским о продвижении проекта в Одесской области.

Согласно программе пребывания, представители УВКБ ООН посетили Одесский Международный Гуманитарный Университет. Там они встретились и вели переговоры с проректором по научной деятельности и международным связям МГУ А.Ф. Крыжановским, доктором юридических наук, профессо-



новейшего лингафонного оборудования для кабинета украинского языка МГУ, что позволит существенно улучшить и ускорить процесс обучения.

В завершение пребывания в Одессе представителей УВКБ ООН, прошла встреча Игнацио Маттей-

Выступили 10 слушателей курсов украинского языка и представителей беженцев. Они поблагодарили за предоставленную возможность обучения украинскому языку на хорошей базе МГУ и обратили внимание на существующие проблемы: группы языковых курсов должны быть малокомплектными – не более 10 человек с одинаковым уровнем языковой подготовки. Необходимо увеличить количество групп – около 150 человек ждут своего зачисления в группы. Учитывая русскоязычие

20 января 2010 года Харьков посетили представители Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев, ответственные за координацию и реализацию проекта по местной интеграции беженцев на региональном уровне – Старший региональный советник Игнацио Маттейни и Советник по вопросам программы Сергей Лаврухин.

На встречах с представителями общины беженцев, Управления миграционной службы в Харьковской области, Харьковского областного благотворительного фонда «Служба социальной помощи» рассматривался ход реализации проекта, выполнение плана действий, а также обговаривались дальнейшие пути



сотрудничества и координации для выполнения проекта.

Несмотря на трудности, которые возникали на начальном этапе реализации проекта, с 19 октября 2009 года благотворительный фонд «Служба социальной помощи» заключил договор с Национальным аэрокосмическим университетом «ХАИ» им. Жуковского относительно обучения беженцев на курсах украинского языка. Курсы начали свою работу с 21 ноября 2009 года.

В результате плодотворной работы полномочных партнеров УВКБ ООН 20 слушателей получили студенческие билеты.

Студенты, которые также получают стипендию, с удовольствием посещают занятия три раза в неделю по 4 часа. По окончании курсов беженцы и искатели убежища получают соответствующие свидетельства.

Управлением миграционной службы проводится

Проект Евросоюза и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев» в Харьковской области



жи Маргариды, одной из слушательниц курсов: «... я очень довольна уровнем преподавания украинского языка, прекрасная преподаватель, хороший понятный учебник».

Надеемся, что в изучение украинского языка поможет беженцам в процессе приобретения гражданства Украины, а также позитивно повлияет на процесс их интеграции в украинское общество.

Н.А. Заяц
Начальник
Управления
миграционной
службы в Харьковской
области

информационная работа с беженцами и искателями убежища относительно возможности изучения украинского языка, истории и культуры Украины на курсах.

Скоординированные действия гражданского общества и государственной службы дают реальные результаты, о которых свидетельствует мнение госпо-

ИНФОРМАЦИОННЫЙ СЕМИНАР ПО ВОПРОСАМ ТРУДОУСТРОЙСТВА БЕЖЕНЦЕВ И ИСКАТЕЛЕЙ УБЕЖИЩА В УКРАИНЕ



18 января 2010 года в «Пункте временного размещения беженцев г. Одесса» при участии Одесского городского Центра занятости был организован и проведен информационный семинар по вопросам трудоустройства.

Профессиональный уровень беженцев и искателей убежища в Украине, проживающих в ПВРБ, разноплановый. Часть из них не имеет никакой профессии и соглашается на временное трудоустройство. Реально трудоустроенные беженцы имеют работу на промрынке «Седьмой километр», автозаправочных станциях или выполняют временную неквалифицированную работу на стройках.

До кризиса беженцы и искатели убежища в Одесском регионе конкурировали даже с рабочими строительных специальностей из депрессивных регионов Украины. К их преимуществам можно отнести высокую мотивацию к трудоустройству и наличие временного жилья.

Достаточно большая группа беженцев и искателей убежища имеет профессию, специальное или высшее образование, которое получили у себя дома или в Украине. Они хотят быть трудоустроенными по специальности или соглашаются на переобучение для овладения профессиями, пользующимися спросом на рынке труда Одесского региона.

От Одесского городско-

го центра занятости на семинаре выступили Елена Леонидовна Михайленко, главный специалист отдела активной поддержки безработных и руководитель гендерного центра, и Руснак Наталья Викторовна, ведущий специалист отдела взаимодействия с работодателями.

Присутствующие были ознакомлены с трудовым законодательством Украины, Законами «О занятости населения», «Об оплате труда» и «О беженцах». Им были предоставлены актуальные вакансии Одесского рынка труда. Беженцев и искателей убежища пригласили посетить Одесский городской Центр занятости, где они

смогут осуществлять поиск работы с использованием оперативной информации о свободных рабочих местах и вакантных должностях, получить квалифицированные профориентационные услуги, в том числе пройти профессиональную диагностику. Это позволит определиться: какая работа больше всего подходит, а к какой у претендента нет ни способностей, ни интереса. Все беженцы, обратившиеся в Одесский городской Центр занятости за содействием в поиске работы и изъявившие желание в регистрации, будут зарегистрированы как

Со стороны администра-

ции управления миграционной службы в Одесской области, «Пункта временного размещения беженцев г. Одесса», Благотворительного Фонда помощи беженцам и переселенцам «Сочувствие» проводится системная работа по содействию трудоустройству в рамках проекта Евросоюза и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев». В основном, это сопровождение беженцев – от ознакомления с реальным рынком труда до трудоустройства на конкретное рабочее место. Эта процедура включает проведение телефонных переговоров и встреч с работодателями, подготовку рекомендательных писем, помощь в составлении резюме, активную поддержку беженцев и искателей убежища на всех этапах поиска работы.

Обращаем внимание работодателей Одесского региона, что беженцы и искатели убежища – это неиспользованные трудовые ресурсы рынка труда, которые имеют такие же права и обязанности, что и граждане Украины. Относительно идентификационного кода, то его беженцы и искатели получают в том же порядке, что и граждане Украины.

Надеемся, что в перспективе многие работодатели Одесского региона будут обращаться в Центры занятости за трудовыми ресурсами, которыми являются беженцы и искатели убежища в Украине, учитывая их высокую мотивацию к трудоустройству.

Татьяна Белова
эксперт проекта
в г. Одесса

ПАМЯТКА ДЛЯ РАБОТОДАТЕЛЕЙ

о правовом положении беженцев в сфере трудоустройства

Уважаемые работодатели!

Не будьте заложниками предубеждений!

Статус беженцев в Украине, их права и гарантии начиная с 2010 года регламентированы Законом Украины «О беженцах».

Беженцы – лица, которые в силу обоснованных опасений стать жертвами преследований по признакам расы, вероисповедания, политических убеждений и т.д., находятся за пределами страны своей гражданской принадлежности и не могут или не желают вернуться в страну своего прежнего постоянного проживания.

Процедура получения статуса беженца может длиться не один месяц и даже не один год, но лицо, в отношении которого миграционная служба начала процедуру предоставления статуса беженца, согласно законодательству Украины, имеет право на временное трудоустройство.

Подтверждением того, что лицо имеет статус беженца, является соответствующее удостоверение, которое выдается сроком на один год с правом дальнейшего продления.

Несмотря на то, что беженцы не являются гражданами Украины, они имеют равное с гражданами Украины право на труд.

Под правом на труд следует понимать право беженца на работу с оплатой труда не ниже установленного государством минимального размера, в том числе и право на свободный выбор профессии (в пределах имеющегося образования), рода занятий и т.д.

При приеме на работу человек из числа беженцев должен предоставить:
- удостоверение о статусе беженца или справку об оформлении документов на получение статуса беженца, выданные миграционной службой;
- справку с идентификационным кодом налогоплательщика, которая выдается государственными налоговыми администрациями в областях, городах Киев и Севастополь.

БОЛЕЕ ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ВАМ ПРЕДОСТАВЯТ РАБОТНИКИ ЦЕНТРА ЗАНЯТОСТИ

«ВЫРВАННЫЕ С КОРНЕМ» И «УНЕСЕННЫЕ ВЕТРОМ»

Матондо Ндомбаси Рудди, искатель убежища из ДР Конго: «Не представляю своей жизни без футбола...»

Матондо Рудди Ндомбаси Аима Ндомбаси, католику по вероисповеданию, исполнилось на православное Рождество 22 года. Свой день рождения он отметил в «Пункте временного размещения беженцев г. Одесса» в кругу друзей-земляков.

Думаю, что это хороший знак: иметь в судьбе два Рождества. И означает этот знак ни много, ни мало, а два рождения в судьбе. Вообще, для Матондо Рудди Ндомбаси рождественские даты знаковые. Судите сами, в Украину он приехал 23 декабря в 2008-м, убегая от войны в Конго, с надеждой на лучшую жизнь.

Хочу определиться с кратким именем, уточняя, как обращаться к герою нашего очерка. Краткое имя – Рудди. Но в Украине, а точнее – в Одессе, зовут по-

разному. Нет, ни Рудиком, производным от Рудди, что само по себе напрашивается: ну, какой из африканца Рудик? Наш Рудди почему-то стал Алексом в футбольной среде. Вероятно, такое было вакантное имя без повторов. А уж почему так на самом деле, надо спрашивать игроков футбольной команды аматоров Одесской области «FOR STAR», ставшей серебряным призером «GOLD Лиги» (ма-

ленькая ремарка для любителей футбола: речь идет о бывшей команде «Океан»).

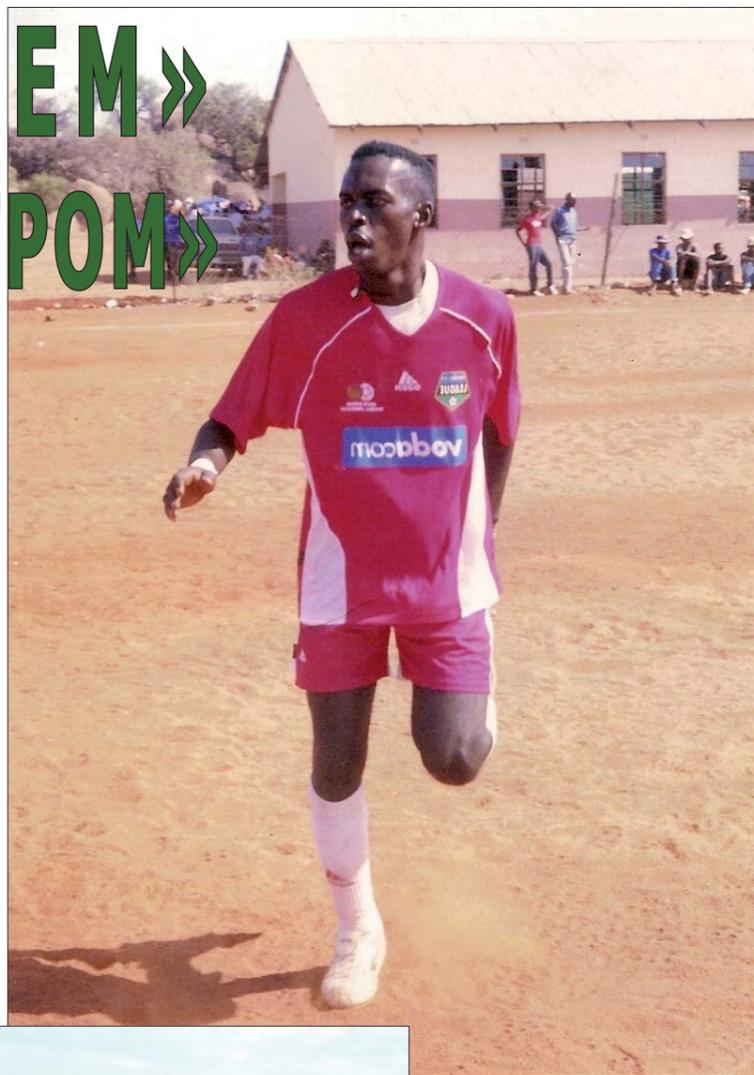
В душе я сокрушаюсь, что из родного имени Матондо Ндомбаси Рудди можно было бы сконструировать прекрасный футбольный псевдоним, который бы на него работал. Вот, например, «Матадор» или «Бомба». Чем плохо? И то, и другое – эффект мощного бомбардира. Как по мне, лучше остановиться – таки на Матадоре.

А готов ли сам Матондо Рудди Ндомбаси быть Матодором? Идти напролом к цели, рвать всех на куски и забивать голы во все ворота, ну, кроме своих, естественно.

Моя картинка с Матодором исчезла. Передо мной – скромный африканский молодой человек с га-

фессиональном клубе «Торнадо».

Рассматривая фото, расспрашиваю. Рудди начал играть в футбол примерно с десяти лет. Закончив школу, перебрался из деревни, где жили родители и его младшая сестра, в город. Уже тогда он понимал, что в городе открываются большие возможности для развития. Футбол в деревне – больше для удовольствия. Отрываться от дома было сложно.



зетной статьей о «FOR STAR» в руках и пачкой фотографий. Фотографии можно тематически разделить на «африканские» и «украинские». Из африканской серии фотографий я узнаю, что Рудди играл в про-

Поэтому был период, когда Рудди, живя в городе, часто навещался к родителям.

Где сейчас родители и сестра – неизвестно, от них нет никаких вестей. Но Рудди постоянно думает о своей семье

в Конго. И мечтает о серьезной футбольной карьере. Что кривить душой, для многих африканцев футбол – это едва ли не единственная возможность вырваться из бедности.

И с благодарностью отзывается о Тарасе Фомуке, заметившим его, когда он в качестве «варяга-легионера» играл за студенческую команду одного из Одесских ВУЗов. У Фомука глаз наметанный. Он – капитан и лучший снайпер футбольной команды «FOR STAR», прошедший школы «Океана» и «Таировца».

Из «Таировца» вырос также и главный тренер «FOR STAR» Вячеслав Кизилов.

Только команды «пас» и «гол» одинаково звучат на русском и французском. Чтобы понять других, необходимо было выучить язык. Принцип погружения в новую языковую среду, когда язык становится не целью, а средством и даже жизненной необходимостью (в команде он – единственный африканец), дал хорошие результаты. За год с небольшим Рудди выучил язык. Помогали немного друзья, но больше пришлось трудиться самому. Он самостоятельно, без переводчика, вызвался дать интервью.

Рудди говорит, что не представляет своей жизни без футбола. Он надеется на свое рождение в Украине, ведь у него в судьбе два Рождества.

Мария Фетисова
член Национального Союза журналистов Украины

Мировые новости

ПАПА РИМСКИЙ ОСУЖДАЕТ НАСИЛИЕ ПРОТИВ МИГРАНТОВ И ХРИСТИАН



Бенедикт XVI осудил насилие против мигрантов и столкновения, которые недавно произошли на юге Италии. Он также осудил проявления нетерпимости и случаи насилия относительно христиан, зафиксированные в Египте, Малайзии и Ираке.

«Мы должны понять суть проблемы, - сказал Папа Римский, - мы должны вернуться к определению того, кем является человек! Мигрант - прежде всего человек. Человек, отличающийся по признаку расовой принадлежности, культуре и традициям. Но также человек, у которого есть права и обязанности. Речь идет не только о правах мигранта на рабочем месте, а которых работодатели часто забывают, но и о правах человека в повседневной жизни. Насилие никогда не должно быть способом решения проблем для людей. Я прошу вас посмотреть в лицо другого человека и понять, что у него тоже есть душа, своя история и своя жизнь, и что Бог любит его так же, как он любит меня!».

УВКБ ООН выпустило Руководство по противодействию дискриминации и нетолерантности

В декабре 2009 года, по случаю Международного дня прав человека, УВКБ ООН выпустило Руководство, в котором определило стратегию противодействия расизму, ксенофобии и нетерпимости. Управление утверждает, что именно проявление нетерпимости и дискриминация зачастую вынуждают людей бежать в другие страны. Более того, расизм и ксенофобия создают дополнительные трудности для защиты искателей убежища, беженцев и лиц без гражданства в странах убежища.

Руководство, разработанное УВКБ ООН, призывает отслеживать проявления нетолерантного отношения, прежде всего расовую дискриминацию, а также и проводить мониторинг преступлений, совершенных на почве ненависти. Необходимо обратить внимание на факторы, которые усиливают расовую дискриминацию, ксенофобию и нетолерантное отношение, а именно: экономический кризис, высокий уровень безработицы, природные катаклизмы и гло-

бальное изменение климата. Страх перед «другим», «чужим», непонимание концепции разнообразия культур и свободы самоопределения, недостаток информации, заполняемый мифами и стереотипами, приводит к нетерпимости, а также к радикальным проявлениям ксенофобии, в частности преступлениям на почве ненависти. Все эти факторы необходимо учитывать при разработке стратегии и планирования эффективных мер по противодействию расизму. Согласно Руководству, представители беженцев должны быть вовлечены в процесс на всех этапах.

«УВКБ ООН прилагает все усилия, чтобы побороть эти явления, однако многое еще предстоит сделать», - сказал Волькер Тюрк, директор департамента УВКБ ООН по международной защите.

Более детальную информацию и текст Руководства можно найти на официальном сайте Регионального Представительства УВКБ ООН в Беларуси, Молдове и Украине www.unhcr.org.ua

Изменение климата станет главной причиной перемещения людей



Верховный Комиссар УВКБ ООН Антониу Гутерриш заявил на конференции ООН, посвященной вопросам изменения климата, в Копенгагене в декабре 2009 года, что уже в ближайшем будущем изменение климата станет главным фактором перемещения населения, как внутри одной страны, так между странами.

Верховный Комиссар подчеркнул, что хотя раньше изменение климата больше всего влияло на

южные страны, вскоре остальные страны столкнутся с климатическими изменениями и массовыми перемещениями населения. Антониу Гутерриш заявил, что проблемы, связанные с изменением климата, очень скоро дадут о себе знать. В прошлом году 36 миллионов человек были перемещены вследствие природных катаклизмов, из которых 20 миллионов человек были перемещены вследствие изменения климата.

Цитируя недавнее исследование, проведенное американскими учеными, Верховный Комиссар заявил, что изменение климата в 2 раза увеличит вероятность гражданских войн в странах Африки к 2030 году по сравнению с 1990 годом.

Что нужно знать о проекте «Местная интеграция беженцев»

Что такое интеграция?

Интеграция - это процесс, в котором участвуют как беженцы, так и граждане принимающей страны. Ответственность за успешную интеграцию несут как государственные органы, так и сами беженцы и принимающее общество.

Интеграция требует от беженцев готовности приспособиться к условиям новой страны, выучить местный язык, овладеть новыми навыками и умениями, зачастую овладеть новой профессией. При этом не стоит забывать свою собственную культуру и традиции.

Принимающая страна, со своей стороны, должна быть гостеприимна и внимательна к нуждам и потребностям беженцев. Органы власти должны быть способны обеспечить потребности населения, которое состоит из представителей различных национальностей, религий и культур.

Интеграция - это...

Правовой процесс, поскольку беженцы должны получить равные социально-экономические права с гражданами, в соответствии с законодательством Украины.

Экономический процесс, в ходе которого беженцы становятся финансово независимыми и вносят свой вклад в экономическое развитие страны.

Социальный и культурный процесс, в результате которого беженцы свободно живут среди местного населения, не подвергаясь дискриминации и эксплуатации, а также принимают активное участие в жизни страны, которая дала им убежище.

Что дает проект местной интеграции беженцам?

Проект дает возможность:

- Бесплатно выучить украинский язык и получить официальное свидетельство. Во время обучения слушатели языковых курсов получают стипендию, студенческие билеты государственного образца и учебники.
- Бесплатно получить консультацию по вопросам трудоустройства.
- Бесплатно получить новую профессию и устроиться на работу.
- Бесплатно получить помощь в признании диплома в Украине.
- Бесплатно принять участие в экскурсиях и изучить историю и культуру Украины.

В каких областях работает проект местной интеграции и ограничен ли он по времени?

Региональный проект реализуется в трех странах - Беларуси, Молдове и Украине - с 1 марта 2009 года на протяжении двух лет. В Украине проект реализуется в трех областях - Киевской, Одесской и Харьковской.



В следующем номере мы планируем осветить вопрос получения гражданства Украины.

ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

Пожалуйста, присылайте свои вопросы и комментарии в Региональное Представительство УВКБ ООН в Беларуси, Молдове и Украине, в Секретариат проекта «Местная интеграция беженцев» по адресу г. Киев, 01015, ул. Мазепы 32-а, тел. +380 44 288 9710, факс +380 44 288 98 50, эл. почта: ukrki@unhcr.org, для Татьяны Буркат.

Данная публикация издается при финансовой поддержке Европейского Союза и УВКБ ООН в рамках реализации проекта «Местная интеграция беженцев». Взгляды, изложенные в данной публикации, не обязательно отражают мнение Европейской комиссии и УВКБ ООН.

Вестник проекта Европейского Союза и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев» распространяется бесплатно в печатном виде. В электронном формате Вестник размещается на официальном сайте Регионального Представительства УВКБ ООН в Беларуси, Молдове и Украине www.unhcr.org.ua



Издается

Благотворительным
Фондом помощи
беженцам и переселенцам
«Сочувствие»